

14. Симоненко Л.О., Білоноженко В.М., Годована М.П. та ін. Історія, стан і перспективи розбудови української термінології. — К. : НМК ВО, 1992. — 127 с.
15. Українсько-російський словник наукової термінології / За заг. ред. Л.О. Симоненко. — К.—Ірпінь: ВТФ «Перун», 2004. — 403 с.

Статтю отримано 29.06.2016

*Lyudmila Turovska*

Institute of the Ukrainian Language of National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv

#### SCIENTIFIC FACE OF UKRAINIAN TERMINOLOGY

(for the anniversary of L.O. Symonenko)

This article provides a brief overview of the life and works of the famous Ukrainian terminology L.O.Symonenko, which for many years studied the peculiarities of Ukrainian terminology, history of its formation and characteristics terminographic processing; was the founder and organizer of conferences “Ukrainian terminology and modernity.”

**Keywords:** *Ukrainian terminology, term, terminology, scientific activity.*

#### Мовна мозаїка

##### **ПІН-код, ДНК-експертиза, Е-декларація**

Якщо ініціальні (буквені та звукові) абрєвіатури вживали донедавна в українській мові самостійно (пор.: УНР, МЗС, НБУ, ЕОМ, ЧАЕС, МАУ, ТУМ, ПДВ, неп, загс), то нові, серед яких чимало абрєвіатур англійського походження, переданих великими або малими літерами латиниці чи кирилиці, тепер поєднують із цілими словами (пор.: ВІЛ-інфекція, ВІЛ-інфекція, віл-інфекція, ПІН-код, пін-код, ДНК-експертиза, ДНК-діагностика, ДНК-дослідження, ДНК-лабораторія, ВІП-зала, віп-зала, ВІР-житло, віп-житло, віп-палата, віп-стоянка, віп-обслуговування, віп-вечірка, віп-гість, SMS-повідомлення, sms-повідомлення, смс-повідомлення, MMS-повідомлення, е-навчання, е-сервіс, е-ринок, е-декларування, е-декларація та ін.) або з іншою ініціальною абрєвіатурою (ВІЛ-СНІД, ВІР-ДТП). Усталеного правопису такі похідні утворення ще не мають, тому постало питання: «Як їх передавати?». Оскільки за структурою вони подібні до складних іменників, утворених із двох самостійних компонентів, то їх так само треба писати через дефіс. Від іменників вони відрізняються лише тим, що їхній перший компонент є загальновідомою буквеною чи звуковою абрєвіатурою, пор.: ВІЛ, віл, ПІН, пін, ДНК, ВІП, віп, SMS, sms, смс, е.

Отже, ініціальну (буквену та звукову) абрєвіатуру з наступним словом чи такою самою абрєвіатурою потрібно писати через дефіс.

*Катерина Городенська*